

załącznik nr 2	Annex nr 2
<p style="text-align: center;"><b>Dialog techniczny – Elewacje stalowe</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Opis Przedmiotu</b></p> <p><b>Zakres</b></p> <p>Dialog techniczny obejmuje następujące elementy elewacji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekran: Zewnętrzna konstrukcja stalowa i panele (oznaczenie FT-I)</li> <li>• Okładzina ścian zewnętrznych z paneli stalowych (oznaczenie FT-G)</li> </ul> <p>Poza zakresem Dialogu są m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wszelkie przegrody szklane: drzwi, okna, świetliki, zabudowy w poziomie terenu</li> <li>• Bramy do Sceny Głównej (objęte odrębnym Dialogiem)</li> <li>• Wszelkie przegrody zewnętrzne i okładziny poziome: tarasy, dachy</li> <li>• Żaluzje elewacyjne wlotów i wylotów powietrza (oznaczenie FT-H)</li> <li>• Zabudowa ażurowa z krat zgrzewanych na kondygnacji dachowej (oznaczenie FT-L)</li> </ul> <p><b>Ekran: Zewnętrzna konstrukcja stalowa i panele:</b></p> <p>Ekran zewnętrzny jest odsunięty od budynku i składa się z trzech elementów: konstrukcja, panele i zabudowy portali. Konstrukcja to układ ramowy składający się ze słupów i rygli, spawane przekroje skrzynkowe o wymiarach 300x400mm. Panele stanowią wypełnieniem konstrukcji, mocowane poprzez łączniki trzpieniowe w sposób umożliwiający swobodne odkształcanie się paneli pod wpływem temperatury. Panele o grubości 20mm i wymiarach ok 4.000x11.000mm, wykonane z blachy elewacyjnej trudnordzewiejącej S235JOW. Malowane w kolorystyce RAL powłokami nakładanymi ręcznie, o łącznej grubości warstwy wykończenia 240 µm, w miejscu spawów 280 µm. Zabudowy portali wykonane jako dwie warstwy paneli stalowych o gr 8mm, mocowanych na podkonstrukcji. Zabudowy nad kondygnacją parteru będą wykonane jako elementy wspornikowe z blachy o gr. 20mm. Wykończenie tak jak panele.</p> <p>W dokumentacji są zapisy o tym że północną część ekranu należy traktować jako osobny element – te zapisy należy zignorować.</p> <p><b>Okładzina ścian zewnętrznych z paneli stalowych</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Technical Dialogue – Steel Facades</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Subject description</b></p> <p><b>Scope</b></p> <p>The Dialogue will cover the following parts of the elevations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Screen: exposed architectural façade screen and panels (marked FT-I)</li> <li>• Cladding: steel panel rainscreen (marked FT-G)</li> </ul> <p>Outside the scope of the Dialogue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All glazed wall elements: doors, windows, skylights, ground-floor elements</li> <li>• Main stage gates (covered in a separate Dialogue process)</li> <li>• All horizontal external elements: terraces, roofs, balconies</li> <li>• Façade louvers covering air intake and exhausts (marked FT-H)</li> <li>• Horizontal steel roof screen system (marked FT-L)</li> </ul> <p><b>Screen</b></p> <p>The external screen is moved away from the building and consists of three elements: structural frame, panels and portals. The structure is a frame system consisting of mullions and transoms, welded box sections with dimensions of 300x400mm. The panels fill the structure, fastened to the structure through bolt connectors in a way that allows free deformation of the panels under different temperatures. 20mm thick panels with dimensions of around 4.000x11.000mm, made of rust-resistant S235JOW cladding sheet. Painted in RAL colors using hand applied coatings, with a total thickness of 240 µm finish layer, 280 µm at the weld seams. Portals made as two layers of steel panels 8mm thick, mounted on the substructure. Portals above the ground floor will be made as cantilevered elements of sheet metal with a thickness of 20mm. Finish just like the remaining panels.</p> <p>The documentation suggests the northern part of the screen should be treated as a separate element - these instructions should be ignored.</p> <p><b>External wall cladding</b></p> <p>Rainscreen panels made of S235JR steel, 8mm thick, 2m wide, made of one sheet. Painted in RAL color using hand applied</p>

Panele elewacyjne z blachy gatunku S235JR o grubości 8mm, szerokości 2m, wykonane z jednego arkusza blachy. Malowane w kolorystyce RAL powłokami nakładanymi ręcznie, o łącznej grubości warstwy wykończenia 240 µm. Panele ściennie mocowane będą za pośrednictwem ramy z kątowników stalowych L90x90x8, spawanej od strony wewnętrznej. Poszczególne panele będą podwieszane we wnętrzu, na poziomie parteru.

#### Dokumentacja

W trakcie Dialogu, Zamawiający udostępni Oferentom dokumentację projektową (projekt wykonawczy) składający się m.in. z:

- Rzutów, przekrojów i widoków ogólnych budynku - architektura
- Detali elewacji – architektura
- Konstrukcja
- Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót

Przed przystąpieniem do realizacji, wybrany wykonawca będzie odpowiedzialny za opracowanie Indywidualnej Dokumentacji Technicznej.

coatings with a total thickness of 240 µm of finish. Wall panels will be fastened using a frame of L90x90x8 steel angles, welded to the inside. Individual panels will also be hung in the building's interior, on the ground floor level.

#### Documentation

During the Dialogue, the Employer will provide Participants with a full design package (construction documents) consisting of, among others:

- Plans, sections and general views of the building - architecture
- Facade details – architecture
- Structural design
- Technical Specification of Performance and Acceptance of Works

Before starting construction, the selected contractor will be responsible for developing the Individual Technical Documentation.

**NATALIA DZIEDUSZYCKA**  
dyrektorka TR Warszawa

PRZYGOTOWAŁ: MICHAŁ RUDNICKI